

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 74 (1956)  
**Heft:** 69

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;  
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— per en — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 159935-159946.  
Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufordnung (drei Publikationen).  
Gesuch betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das Bildhauer- und Grabmalgewerbe der deutschsprachigen Schweiz.  
Gesellschaft Schweizerischer Manufakturisten, Zürich-Oerlikon.  
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Kuba: Zölle. — Cuba: Droits de douane.  
Kanada: Einfuhrvorschriften.  
Neuseeland: Zollvorschriften. — Nouvelle Zélande: Prescriptions douanières.  
Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Das Obergericht des Kantons Zürich, II. Zivilkammer, hat mit Beschluss vom 16. März 1956 den Aufruf des nachstehend bezeichneten Schuldbriefs bewilligt: Inhaberschuldbrief von Fr. 2000, datiert den 21. September 1928, lastend im zweiten Rang auf einem Wohnhaus mit Schweinestallanbau, Asek. Nr. 1498, einer Are 10 m<sup>2</sup> Gebäudevorplatz, Hofraum und Garten, sowie dem ideellen Siebentel von zwei Aren 9,6 m<sup>2</sup> Platz auf dem Bühl in Unter-Wetzikon (Grundprotokoll Wetzikon Bd. 21, pg. 220); ursprünglicher Schuldner und Pfand Eigentümer: Gottfried Bürki, geb. 1883, von Unterlagenegg (Bern), gest. 1950; ursprünglicher Gläubiger: Jakob Wüest, alt Briefträger, Küsnacht (Zürich); heutiger Pfand Eigentümer: Otto Angst, geb. 1896, alt Metzgermeister, von Wil bei Rafz, in Ober-Wetzikon.

Jedermann, der über den Verbleib dieses Schuldbriefs Auskunft zu geben vermag, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist, von der ersten Publikation dieses Aufrufs im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, entsprechende Anzeige zu erstatten. Geht keine Meldung ein, so wird der Schuldbrief seinerzeit als kraftlos erklärt.

H i n w i l, den 21. März 1956. (188<sup>a</sup>)

Im Namen des Bezirksgerichtes Hinwil,  
der Gerichtsschreiber: Dr. M. Rüegg.

Es werden vermisst: 5 Inhaber-Aktien der Volksbank in Reinach zu nom. Fr. 200, Nrn. 6983/87, Emission 1921.

An den allfälligen Inhaber der Titel geht hiermit die Aufforderung, die Aktien binnen sechs Monaten, d. h. bis zum 17. September 1956 dem Bezirksgericht Kulm vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (178<sup>a</sup>)

K u l m, den 14. März 1956. Bezirksgericht.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

1. ein Namensschuldbrief von Fr. 4000, vom 23. August 1917, lautend auf Jakob Jucker, Lokomotivführer, geb. 1870, von und in Zürich 5, Mattengasse 24, zugunsten von Rudolf Enderli-Wagner, Prokurist, in Birmensdorf, im II. Rang auf einem Wohnhaus an der Johannesgasse 8, in Zürich 5, Kat. Nr. 1680 des Grundbuchamtes Aussersihl-Zürich;

2. ein Inhaberschuldbrief von Fr. 3000, vom 27. August 1917, lautend auf Jakob Jucker, Lokomotivführer, geb. 1870, von und in Zürich 5, Mattengasse 24, im III. Rang auf einem Wohnhaus an der Johannesgasse 8, in Zürich 5, Kat. Nr. 1680 des Grundbuchamtes Aussersihl-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (186<sup>a</sup>)

Z ü r i c h, den 17. März 1956.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Schuldbrief von Fr. 2000, vom 21. Mai 1915, lautend auf Jakob Stähli, geb. 1853, des Jacobs sel., von Hilterfingen (Bern), Wirt, in Lieli-Oberwil, zugunsten der Zürcher Kantonalbank in Zürich, lastend im ersten Rang auf

1. einer Hektare 25 Aren 84,7 m<sup>2</sup> Acker und Wiesen im Thalacker;
2. zwölf Aren 56,4 m<sup>2</sup> Acker alda und
3. neunundvierzig Aren und 66,2 m<sup>2</sup> Waldung im Tobelhölzli genannt, Kat. Nrn. 3422-3424 des Grundbuchamtes Schlieren (heutiger Eigentümer Xaver Fleischli, geb. 1897, Landwirt, von Oberwil, in Lieli-Oberwil).

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (187<sup>a</sup>)

Z ü r i c h, den 17. März 1956.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Es werden vermisst drei Verschreibungen nach altem zugerischem Recht, nämlich:

1. Verschreibung dem Lieut. Adam Bütler 52 Gld. 36 s 4 a, Fr. 97.89, expediert anno 1765, geschrieben 1767 von Joh. Bapt. Nussbaumer um 800 Gld. woran Jak. Jos. Nussbaumer 727 Gld. 36 s zinsset, 19 Gld. 6 s sind annulliert. Vorgangsfrei haftend auf Obermatt und Weid im Eierhals, Gemeinde Oberägeri.
2. Verschreibung Fr. 23.12 dem Paul Anton Wickart, haftend auf Anteil Fischerrecht vorgangsfrei, welche auf Geschw. Meiers Fischenzen überzeigen sowie von dort ebensoviel hieher überzeigen.
3. Verschreibung Fr. 201.19 der Eva Trinkler, expediert anno 1611 von Hans Martin Müller, vorgangsfrei haftend auf Mittelmatt im Eierhals; sämtliche Unterpfänder im Eigentum des Hrn. Peter Jos. Merz, Eierhals, laut Grundbuch Oberägeri Bd. VIII, Fol. 40 und 172.

Die unbekanntenen Inhaber dieser Verschreibungen werden hiemit aufgefordert, diese bis spätestens binnen einem Jahr, seit erster Publikation dieser Bekanntmachung, dem Kantonsgerichtspräsidium vorzulegen, ansonst sie kraftlos erklärt würden. (179<sup>a</sup>)

Z u g, den 16. März 1956. Kantonsgerichtspräsidium Zug:  
Dr. Fried. Iten.

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief von Fr. 2000, vom 9. Oktober 1936, Grundbuchbelege von Oberhasli Serie I, Nr. 3618, lastend auf dem Grundstück Nr. 844 in der Gemeinde Innerkirchen, Pfang genannt, im Urbachtal, Eigentum der Frau Johanna Berger, geb. Bodmer, Ehefrau des Daniel Berger, Unterurbach/Innerkirchen.

Der unbekanntene Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, von der ersten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen. Nach unbenutztem Ablauf dieser Frist wird der Titel kraftlos erklärt. (180<sup>a</sup>)

M e i r i n g e n, den 16. März 1956.

Der Gerichtspräsident von Oberhasli:  
Schmidhauser.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

1. Altgült von Fr. 1534, errichtet 5. Juni 1872, ferner Altgült von Fr. 423, errichtet 2. Dezember 1901, beide haftend auf Heimwesen Holzli-mad, Giswil.

2. Altgült von Fr. 1377, errichtet 4. März 1871, ferner Altgült von Fr. 800, errichtet 17. März 1881, beide haftend auf Liegenschaft Forstmatthli, Oberwilen, Sarnen.

Nachdem vorgenannte Werttitel innert der ausgeschriebenen Auskündungsfrist nicht vorgewiesen wurden, werden diese hiemit kraftlos erklärt. (185)

S a r n e n, den 20. März 1956.

Das Kantonsgerichtspräsidium Obwalden.

Folgende Inhaber-Aktien der Solothurner Handelsbank, in Solothurn, sind kraftlos erklärt: Nrn. 7813, 7814 und 10356, zu nom. Fr. 500. (184)

S o l o t h u r n, den 19. März 1956.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:  
Dr. O. Furrer.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

Zürich — Zurich — Zurigo

14. März 1956. Waren aller Art.  
**Saxer & Co.**, in Winterthur 1. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Januar 1956 begonnen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Walter Saxer, von Altstätten (St. Gallen), in Winterthur 1, und Kommanditär mit Fr. 5000 ist Albert Herzog, von Homburg (Thurgau), in Müllheim (Thurgau). Er und der unbeschränkt haftende Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Vertretungen von und Handel mit Waren verschiedener Art. Zentralstrasse 35.

17. März 1956.  
**Ascot Finanzierungs AG (Ascot Finance SA) (Ascot Finance Co. Ltd.)**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. März 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung von Kreditgeschäften jeder Art, einschliesslich der Finanzierung von Abzahlungsverkäufen von Flugzeugen in ganz Europa. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte tätigen, die damit im Zusammenhang stehen, und sich an verwandten Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 340 000; es zerfällt in 340 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 136 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Arnold Gmür, von Amden (St. Gallen) und Zürich, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien; Dr. Anton Eric Scotoni, von Zürich, in Mex (Waadt), als Vizepräsident und Delegierter mit Einzelunterschrift, und Walter Hegetschweiler, von Ottenbach (Zürich), in Horgen (Zürich), als Protokollführer mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: General-Wille-Strasse 20, in Zürich 2.

19. März 1956. Maschinen usw.  
**Gottlieb Plüss**, in Winterthur (SHAB. Nr. 44 vom 23. Februar 1932, Seite 453), Maschinenbau- und mechanische Werkstätte. Diese Firma ist infolge Uebergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kommanditgesellschaft «Gottlieb Plüss, Nachfolger Paul Ketterer & Cie., Winterthur», in Winterthur 4, erloschen.

19. März 1956. Maschinen.  
**Gottlieb Plüss, Nachfolger Paul Ketterer & Cie., Winterthur**, in Winterthur 4. Unter dieser Firma sind Paul Ketterer, von Elgg (Zürich), in Winterthur 4, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Gottlieb Plüss, von und in Winterthur, als Kommanditär mit einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 183 055.92, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1956 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Gottlieb Plüss», in Winterthur, übernommen hat. Fabrikation und Verkauf von Maschinen. Hard-Wülflingen Nr. 24.

19. März 1956.  
**Milchgenossenschaft Ottenbach**, in Ottenbach (SHAB. Nr. 119 vom 27. Mai 1953, Seite 1274). Die Unterschriften von Albert Berli und Max Leutert sind erloschen. Neu sind in die Verwaltung gewählt worden: Fritz Nyfeler, von Gondiswil (Bern), in Ottenbach, als Präsident, und Emil Landolt, von Kleinandelfingen, in Ottenbach, als Aktuar. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder dem Aktuar.

19. März 1956. Fenster.  
**Jacob Kiefer**, in Zürich (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1950, Seite 3306), Fensterfabrik. Der Firmainhaber ist gestorben. Das Geschäft wird vorläufig von der Erbengemeinschaft fortgeführt, bestehend aus: Witwe Martha Kiefer, geb. Baumgartner, von Zürich, in Zürich 6; Martha Nelly Kiefer, von Zürich, in Zürich 6, und Werner Kiefer, von Zürich, in Kaiserslautern (Deutschland). Die Firma wird vertreten durch: Werner Kiefer mit Einzelunterschrift; Edwin Schwab als Geschäftsleiter mit Einzelunterschrift sowie Max Th. Heiz und Karl Lutz mit Kollektivprokura.

19. März 1956.  
**Foto-Hoffmann, Wädenswil**, in Wädenswil. Inhaber dieser Firma ist Marcel Hoffmann, von St. Immer (Bern), in Wädenswil. Photoatelier für Porträtaufnahmen sowie Aufnahmen für Reklame und Industrie; Kopieranstalt, See-strasse 89.

19. März 1956. Spezereien, Kolonialwaren.  
**Alfred Blum**, in Zürich (SHAB. Nr. 287 vom 9. Dezember 1925, Seite 2049), Spezerei- und Kolonialwarenhändler. Neues Geschäftsdomizil: Weinplatz 2.

19. März 1956. Velos usw.  
**E. Suter**, in Zürich (SHAB. Nr. 78 vom 2. April 1952, Seite 887), Handel en gros und en détail mit Velos usw. Die Prokura von Eduard Suter-Wälti ist erloschen.

19. März 1956.  
**TESBA Teppich Import Strub & Baumgartner**, in Stäfa (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1955, Seite 2215), Kollektivgesellschaft. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Walter Strub aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Adolf Baumgartner als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet **TESBA, Teppich-Import, A. Baumgartner, Stäfa**. Adolf Baumgartner führt statt Kollektiv- nun Einzelunterschrift.

19. März 1956.  
**Tuffbedarf A.G.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 61 vom 13. März 1956, Seite 665), durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft. Das Konkursverfahren ist durch den Konkursrichter des Bezirksgerichts Zürich am 1. März 1956 mangels Aktiven eingestellt worden. Die Gesellschaft besteht nur noch zum Zweck der Liquidation, die unter der Firma **Tuffbedarf A.G. in Liquidation** durchgeführt wird.

19. März 1956. Technische Neuheiten.  
**Keller, Mafli & Co.**, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1951, Seite 3142), Export, Import von und Handel mit Waren aller Art, insbesondere von technischen Neuheiten. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

19. März 1956. Kunstgewerbliches Atelier usw.  
**E. Läubli**, in Adliswil (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1952, Seite 2854), kunstgewerbliches Atelier usw. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist durch den Konkursrichter des Bezirksgerichts Horgen am 28. Februar 1956 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

19. März 1956. Autotransporte.  
**Fritz Messerli**, in Schlieren (SHAB. Nr. 61 vom 13. März 1952, Seite 694), Autotransporte (Sachen). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

19. März 1956.  
**Bank Hofmann A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1956, Seite 137). Die Generalversammlung vom 6. März 1956 hat die Statuten abgeändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

19. März 1956.  
**Elealor A.-G., Fabrik für elektro-thermische Apparate**, Zweigniederlassung in Zürich 8 (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1950, Seite 1217), mit Hauptsitz in Aarau. Willi Aeschbach (bisher Prokurist) ist zum Vizedirektor ernannt worden. Er führt nunmehr Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Die Prokura von Max Bolliger ist ebenfalls erloschen.

19. März 1956. Pharmazeutische Produkte usw.  
**Wikopharm A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1918, Seite 3310), Herstellung und Vertrieb pharmazeutischer und kosmetischer Produkte usw. Karl Pfister ist jetzt einziges Mitglied des Verwaltungsrates und wohnt in Zumikon. Neues Geschäftsdomizil: Schützengasse 21, in Zürich 1.

19. März 1956. Waren aller Art.  
**Fivat A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1946, Seite 2935), Handel mit und Vertretungen von Waren aller Art usw. Neues Geschäftsdomizil: Lagerstrasse 33, in Zürich 4.

19. März 1956. Waren aller Art usw.  
**Bruno Sander A.G.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 82 vom 8. April 1954, Seite 911), Grosshandel mit, Import und Export in sowie Transithandel mit Waren aller Art usw. Neues Geschäftsdomizil: Hirschengraben 3, in Zürich 1.

19. März 1956.  
**Buchhaltungs- und Treuhandbüro A. Maag-Cometti**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Alfred Maag-Cometti, von Bachenbülach, in Thalwil. Buchhaltungs- und Treuhandbüro. Butzenstrasse 2.

19. März 1956. Elektrotechnische Werkstätte usw.  
**J. P. Hubacher**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Jean-Pierre Hubacher, von Urtenen (Bern), in Zürich 11. Einzelunterschrift ist erteilt an Klara Hubacher, geb. Fässler, von Urtenen (Bern), in Zürich. Elektrotechnische Werkstätte; Handel mit und Service für Kaffeemaschinen. Ueberlandstrasse 72.

19. März 1956. Holz, Landesprodukte, Transporte.  
**K. Eberhard**, in Feuerthalen. Inhaber dieser Firma ist Karl Eberhard, von Zürich, in Feuerthalen. Einzelunterschrift ist erteilt an Karl Eberhard, junior, von Zürich, in Feuerthalen. Engros- und Einzelhandel mit sowie Import von Holz und Landesprodukten; Transporte. In Langwiesen.

19. März 1956. Maschinen usw.  
**Vollenweider & Saladin AG**, in Horgen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. März 1956 eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Maschinen, maschinellen Anlagen und Betriebseinrichtungen, insbesondere auf dem Gebiet der Beflockung. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte tätigen, die mit ihrem Geschäftszweig im Zusammenhang stehen, und sich an andern Firmen der gleichen oder ähnlicher Branchen beteiligen. Sie ist insbesondere auch befugt, Liegenschaften zu erwerben, zu belasten und zu veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Max Vollenweider als Präsident, und Richard Vollenweider als weiteres Mitglied, beide von Affoltern a. A., in Horgen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Benno Saladin, von Nuglar (Solethurn), in Zürich. Geschäftsdomizil: Seestrasse 122.

19. März 1956. Textilprodukte usw.  
**H. Fritschi AG, Zwillikon (Zürich)**, in Affoltern a. A. (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1951, Seite 2190), Textilprodukte usw. Die Generalversammlung vom 7. März 1956 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 300 000 erhöht worden. Es zerfällt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

19. März 1956.  
**Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. Aktiengesellschaft**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1956, Seite 411). Paul Simonius ist Präsident und wie früher Delegierter des Verwaltungsrates und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

19. März 1956. Chemische Erzeugnisse usw.  
**Bayer-Pharma AG**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1954, Seite 922), Handel mit und Vertrieb von chemischen und pharmazeutischen Erzeugnissen aller Art usw. Dr. Fritz Rübel ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Kurt Rüegg, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Vizepräsident; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

19. März 1956.  
**Standard Telephon und Radio A.-G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1956, Seite 126), Fabrikation von und Handel mit sämtlichen Artikeln für Schwachstromanlagen usw. Marc A. Sunstrom ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist als Verwaltungsratsmitglied ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden: Edmond H. Leavey, Bürger der USA, in New York.

19. März 1956.  
**Möbelhaus Enge A.G. Zürich**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 245 vom 20. Oktober 1954, Seite 2683). Erwin Frei ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

19. März 1956.  
**Eidgenössische Bank (Aktiengesellschaft) (Banque Fédérale [Société Anonyme]) (Banca Federale [Società Anonima])**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 220 vom 22. September 1953, Seite 2250). Die Generalversammlung vom 8. März 1956 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet «Eidgenössische Bank» Beteiligungs- und Finanzgesellschaft («Banque Fédérale Société de participations et financière»). Die Gesellschaft bezweckt die Uebernahme und Verwaltung von Beteiligungen und Finanzierungen jeder Art zur Förderung von Unternehmen auf dem Gebiete von Industrie, Handel und Gewerbe des In- und Auslandes. Sie kann im Rahmen des Gesellschaftszweckes Grundstücke erwerben.

Bern — Berne — Berna  
Bureau Aarwangen

19. März 1956.

Sterbe- und Hilfskasse des Verband Schweizerischer Genossenschaftskäser (V.S.G.K.), in Langenthal, Genossenschaft (SHAB. Nr. 78 vom 28. März 1947, Seite 863). Laut Generalversammlungsbeschluss vom 8. März 1956 hat die Genossenschaft ihre Firma geändert in Sterbe- und Hilfskasse des Verbandes Schweiz. Käserei- und milchwirtschaftlicher Betriebsleiter (VSKMB). Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Bureau Burgdorf

15. März 1956. Notariat.

Hermann Bürgi & Co., in Kirchberg. Unter dieser Firma hat sich eine Kommanditgesellschaft gebildet, die am 1. Januar 1956 begonnen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Hermann Bürgi, von Aarberg, in Kirchberg. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 1000, die durch Verrechnung liberiert wurde, ist Paul Kämpfer, von Dürrenroth, in Alchenflüh, Gemeinde Rütlingen-Alchenflüh. Er führt Einzelprokura. Notariat.

19. März 1956. Bekleidung. Karl Kobel, in Burgdorf. Inhaber ist Karl Kobel, von Lützelflüh, in Burgdorf. Herren- und Knabenbekleidungen. Bahnhofplatz 1.

Bureau de Delémont

19 mars 1956. Construction de routes.

Charles Membrez, à Courtételle. Le chef de la maison est Charles Membrez, de et à Courtételle. Constructions de routes.

19 mars 1956. Représentations.

Jean-Marie Barthoulet, à Courtételle, représentations commerciales diverses, de préférence l'alimentation, en faillite (FOSC. du 17 juin 1955, N° 139, page 1586). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

19 mars 1956. Meubles rembourrés.

Alfred Rais, précédemment à Lausanne (FOSC. du 16 octobre 1944, N° 243, page 2296). La maison a transféré son siège à Courcelon. Le titulaire est Alfred Rais, de Delémont, domicilié actuellement à Courcelon. Fabrication de meubles rembourrés.

Bureau Erlach

19. März 1956. Bäckerei, Spezereien, Weinbandlung, Tea-room usw.

Emil Käser, in Erlach, Bäckerei und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1932, Seite 169). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei den Handel mit Wein und den Betrieb einer Konditorei mit Tea-room.

19. März 1956.

Käsergenossenschaft Müntschemier, in Müntschemier (SHAB. Nr. 125 vom 31. Mai 1943, Seite 1227). Aus dem Vorstand dieser Genossenschaft sind ausgeschieden der Präsident Fritz Niklaus-Hänni und der Sekretär Alfred Jampen-Niklaus; ihre Unterschriften sind erloschen. In den Vorstand wurden neu gewählt: als Präsident: Ernst Niklaus-Niklaus, von und in Müntschemier; als Sekretär: Ernst Löffel-Jampen, von und in Müntschemier. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

Bureau Fraubrunnen

19. März 1956.

Käsergenossenschaft Schalunen, in Schalunen (SHAB. Nr. 161 vom 15. Juli 1953, Seite 1728). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 16. Juli 1955 wurde das Anteilscheinkapital aufgehoben. Der Regierungsrat des Kantons Bern bat als kantonale Aufsichtsbehörde seine Ermächtigung im Sinne von Art. 31 HRV erteilt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Bekanntmachungen erfolgen im Amtsanzeiger, in den gesetzlich vorgeschriebenen Fällen auch durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führen zu zweien der Präsident, der Vizepräsident, der Sekretär und der Kassier. Der Sekretär Ernst Tschabold ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Sekretär gewählt Rudolf Berger, von Fabri bei Steffisburg, im Bischoff, Gemeinde Fraubrunnen. Kassier ist Paul Glanzmann, von Hasle b. B., im Bischoff, Gemeinde Fraubrunnen.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

20 mars 1956. Boulangerie, etc.

Gabriel Willemin, à Saignelégier, boulangerie et pâtisserie (FOSC. du 14 mai 1952, N° 112, page 1260). La raison est radiée pour cause de remise du commerce.

Bureau Thun

19. März 1956. Transporte, Garage, Motorwagen usw.

Ernst Frutiger, in Steffisburg, Autotransporte, Garage und Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1951, Seite 2870). Die Firma erweitert ihre Geschäftsnatur um «Handel mit Motorwagen.»

Bureau Trachselwald

20. März 1956.

Käsergenossenschaft Vorder-Rinderbach, in Rüegsau (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1947, Seite 2764). Die Unterschrift von Alfred Flückiger ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident/Kassier in die Verwaltung gewählt: Paul Kneubühler, des Otto, von Affoltern i. E., in Heimiswil, Hubli. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

20. März 1956.

Käsergenossenschaft Maibach, in Dürrenroth (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1947, Seite 2007). Die Unterschriften von Jakob Zaugg und Albert Neuenschwander sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Hans Geissbühler, von Lauperswil, in Hutwil, Schweinbrunne, als Präsident, und Werner Schütz, von Sumiswald, in Dürrenroth, Maibach, als Sekretär. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Châtel-St-Denis

19 mars 1956. Chaussures, cordonnerie.

Jean Pilloud, à Châtel-St-Denis. Le chef de la maison est Jean Pilloud, fils d'Aloys, de et à Châtel-St-Denis. Commerce de chaussures et cordonnerie.

Bureau d'Estavayer-le-Lac

17 mars 1956. Fenêtres, stores, etc.

Lumiflex S.A. Cousset (FR), à Cousset, commune de Montagny-les-Monts, représentation, achat et vente d'articles utilisés dans la construc-

tion d'immeubles industriels, commerciaux et locatifs, tels que fenêtres, stores, etc., ainsi qu'à fabrication, montage, pose et entretien de ces fournitures, toutes opérations mobilières et immobilières s'y rapportant, participation dans toute société similaire en Suisse et à l'étranger (FOSC. du 13 octobre 1955, page 2594). Le capital social de 150 000 fr. est actuellement entièrement libéré. Le solde de 100 000 fr. l'est à raison de 47 500 versés en espèces, et de 52 500 fr. par compensation avec des créances du même montant contre la société.

Bureau de Fribourg

16 mars 1956. Gestion de valeurs, participations.

Theodula S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 14 mars 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la gestion de valeurs mobilières et immobilières quelconques, de même que la participation à toutes entreprises, financières, commerciales, industrielles ou autres. Elle peut aussi acquérir ou transférer des brevets, accorder ou prendre des licences et effectuer des opérations commerciales ou financières s'y rapportant. Le capital social, entièrement libéré, est de 100 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 1000 fr. chacune. Il a été fait apport à la société de 400 actions de 100 fr. de la Banque genevoise de commerce et de crédit, estimées à 250 fr. l'une. Ledit apport a été accepté pour le prix de 100 000 fr. pour lequel il a été remis 100 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. L'administrateur unique est: Georges Perréard, de et à Genève, avec signature individuelle. Siège de la société: 82, rue de Lausanne, étude de M<sup>e</sup> Lucien Nussbaumer, avocat.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

16. März 1956. Sanitäre Armaturen usw.

Gebert & Cie., in Rapperswil, Herstellung von, Handel mit und Export von sanitären und chemisch-technischen Armaturen usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1956, Seite 455). Neu sind der Gesellschaft als Kommanditäre beigetreten: Josephine Gebert, von St. Gallenkappel, in Minusio (Tessin); Agnes Schnyder-Gebert, mit Zustimmung des Ebemannes, von Schübelbach (Schwyz), in Zofingen, und Franz Gebert, von St. Gallenkappel, in Rapperswil, je mit einer Kommandite von Fr. 10 000.

16. März 1956.

Verein für sozialen Wohnungsbau Rorschach, in Rorschach, Verein (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1955, Seite 558). Geschäftsdomizil: beim Präsidenten, Felsenbergstrasse 28.

16. März 1956. Treuhandbureau usw.

Hans Hafner, in Rorschach, Treuhand-, Buchhaltungs- und Verwaltungsbureau, Steuerberatungen (SHAB. Nr. 237 vom 9. Oktober 1952, Seite 2484). Geschäftsdomizil: Felsenbergstrasse 28.

17. März 1956. Konfiseriewaren usw.

Splendid A.G., in Mörschwil, Fabrikation und Verkauf von Konfiseriewaren, Schokolade und Nahrungsmitteln sowie Waren aller Art (SHAB. Nr. 133 vom 11. Juni 1954, Seite 1507). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. Dezember 1955 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

17. März 1956. Schuh-Einlegesohlen usw.

J. Frey & Co., in Marbach, Herstellung und Vertrieb von Schuh-Einlegesohlen usw., Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1954, Seite 451). Jakob Frey sen. ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die bisherigen Gesellschafter Eugen Frey und Josef Frey führen statt Kollektiv- nun Einzelunterschrift.

17. März 1956.

«Textil-Werke Blumenegg» Aktiengesellschaft («Usines Textiles Blumenegg» Société Anonyme) («Textile Works Blumenegg» Limited), in Blumenegg, Gemeinde Goldach, Fabrikation und Veredelung von Seide, Kunstseide usw. (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1945, Seite 1675). Neu wurde in den Verwaltungsrat ohne Unterschrift gewählt: Hans Sonderegger-Traber, von Balgach, in St. Margrethen.

17. März 1956.

Walter Meier, Velos-Reparaturen, in Rorschach, Velos-Reparaturen (SHAB. Nr. 294 vom 16. Dezember 1946, Seite 3648). Die Firma lautet Walter Meier. Jetzige Geschäftsnatur: Handel mit und Reparaturen von Velos und Motos.

17. März 1956.

Karl Lona, Cigarren en gros, Rorschach, in Rorschach, Tabakhandel en gros (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1952, Seite 927). Geschäftsdomizil: Promenadenstrasse 89.

17. März 1956. Glückwunsch- und Trauerkarten.

Bodan-Verlag Rorschach, J. Bolliger, in Rorschach, Fabrikation und Verlag von Glückwunsch- und Trauerkarten (SHAB. Nr. 147 vom 26. Juni 1952, Seite 1627). Geschäftsdomizil: Kamorstrasse 4.

Graubünden — Grisons — Grigioni

6. März 1956.

Rheinkieswerk A.G. Schnaus, in Schnaus. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 28. Februar 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Errichtung und den Betrieb eines Sand- und Kieswerkes auf dem Gebiet der Gemeinde Schnaus. Die Gesellschaft ist berechtigt, alle mit diesem Zweck oder mit der Anlage des Gesellschaftsvermögens in Zusammenhang stehenden Geschäfte abzuschliessen oder sich an anderen Unternehmen verwandter Natur zu beteiligen. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 70 000 und ist eingeteilt in 140 Namenaktien zu Fr. 500. Gemäss Einlage- und Uebnahmeverträge vom 23. Februar 1956 übernimmt die Gesellschaft von Peter Caprez-Kirben, in Ilanz, bereits ausgeführte Maurer-Eisenbetonarbeiten zum Anrechnungswert von Franken 25 000, wofür der Sacheinleger 50 voll liberierte Aktien zu Fr. 500 erhält; von Rudolf Calonder-Bieri, in Ilanz, bereits ausgeführte Zimmerarbeiten zum Anrechnungswert von Fr. 10 000, wofür der Sacheinleger 20 voll liberierte Aktien zu Fr. 500 erhält. Alle Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Peter Cron, von Basel, in Ilanz, Präsident; Peter Caprez, von und in Ilanz, Vizepräsident; Rudolf Calonder-Bieri, von und in Ilanz, und Daniel Caprez, von und in Ilanz. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates.

19. März 1956.

Consum-Verein Chur (C.V.C.), in Chur, Genossenschaft (SHAB. Nr. 53 vom 4. März 1955, Seite 611). Kollektivprokura wurde erteilt an Roman Erb, von Volken (Zürich), in Chur. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

19. März 1956. Lebensmittel.

Hermann Sutter, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Hermann Sutter, von Wildhaus, in Chur. Handel mit Lebensmitteln. Loestrasse 65.

19. März 1956. Weinhandel.

Giovanni Perego, Chiavenna, Filiale Stampa, in Stampa (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1947, Seite 1321). Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Chiavenna. Duilio Perego ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. An seiner Stelle sind der Gesellschaft beigetreten: Rita Moro Ved. Perego, und Giovanni Perego, fu Duilio, beide italienische Staatsangehörige, in Chiavenna.

## Aargau — Argovie — Argovia

19. März 1956. Bäckerei, Konditorei usw.

S. Pusterla, in Zurzach, Bäckerei, Konditorei und Kaffeewirtschaft (SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1952, Seite 1057). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

19. März 1956.

Gewerbekasse Baden, in Baden, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 263 vom 11. November 1953, Seite 2714). Fritz Häusler, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Vizepräsident des Verwaltungsrates ist das bisherige Mitglied Hans Wernli. An seiner bisherigen Kollektivunterschrift wird nichts geändert. Neu ist in den Vorstand gewählt worden: Walter Kaufmann, von und in Baden, bisher Mitglied des Verwaltungsrates. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden: Paul Diebold, von und in Baden. Er führt die Unterschrift nicht. Geschäftsadresse: Bahnhofplatz.

19. März 1956.

Käsergesellschaft Wittwil, in Staffelbach, Genossenschaft (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1952, Seite 725). Die Unterschrift von Paul Leu-Dietiker, Präsident, ist erloschen. Als Präsident wurde neu in den Vorstand gewählt: Jakob Dätwyler, von Staffelbach, in Staffelbach-Wittwil. Er zeichnet kollektiv mit einem der andern Unterschriftsberechtigten.

19. März 1956.

Volksbank in Reinach, in Reinach, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1955, Seite 980). Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Dr. Alfred Gautschi, von Reinach (Aargau), und Menziken, in Menziken. Er führt die Unterschrift nicht. Die Unterschrift von Arthur Hofmann ist erloschen.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Biasca

13 marzo 1956. Costruzioni.

Fovini Dario e Co., in Biasca. Dario Fovini di Days, da ed in Biasca, e Marino Genini di Celso, da Leontica, in Biasca, hanno costituito, con questa ragione sociale, una società in nome collettivo che ha iniziato l'attività il 1° marzo 1956. Costruzioni civili, edilizia in genere, opere di sopra e sottostruttura.

## Ufficio di Locarno

16 marzo 1956.

Mot-Hotel S.A., in Losone, creazione e gerenza di alberghi per automobilisti, ecc. (FUSC. del 10 febbraio 1956, N° 34, pagina 391). Vincola la società la firma collettiva di Karl Glaus o di Charlotte Glaus con Joseph Heinzer o con Francesco Chappuis.

17 marzo 1956. Granito.

Cavagna & Co., in Tenero, società in nome collettivo (FUSC. del 12 maggio 1955, N° 110, pagina 1263), cava e lavorazione meccanica del granito. La ditta è sciolta a datare dal 10 novembre 1955. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.

## Ufficio di Lugano

17 marzo 1956. Pensione.

Gasser Fritz, a Muzzano, pensione, in fallimento (FUSC. del 4 maggio 1955, N° 103, pagina 1186). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio essendo stata chiesta con decreto 16 marzo 1956 della pretura di Lugano-Campagna la procedura di fallimento.

17 marzo 1956. Conserve, ecc.

Domenico Badaracco Successore a F.<sup>III</sup> Badaracco, in Lugano, conserve, ecc. (30 gennaio 1941, N° 25, pagina 203). La ditta è radiata per decesso del titolare. Attivo e passivo sono assunti dalla società in nome collettivo «F.<sup>III</sup> Badaracco» qui sotto iscritta.

17 marzo 1956. Conserve alimentari, ecc.

F.<sup>III</sup> Badaracco, in Lugano. Ivo e Fabio Badaracco, fu Domenico, di nazionalità italiana, in Lugano, hanno costituito sotto questa ragione sociale una società in nome collettivo che ha avuto inizio il 1° marzo 1956. Commercio conserve alimentari, vini, liquori, distilleria. La ditta assume attivo e passivo della cancellata «Domenico Badaracco Successore a F.<sup>III</sup> Badaracco», a Lugano. Arturo Ferrari, fu Mattia, da Monteggio, in Lugano, è nominato procuratore con firma individuale. Corso Elvezia 9.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Lausanne

19 mars 1956.

Société Anonyme Fiduciaire Suisse, succursale de Lausanne (FOSC. du 14 mars 1956, page 681), avec siège principal à Bâle. Le Prof. Dr. Werner Scherrer, de et à Bâle, est nommé directeur du siège principal. Il engage la succursale de Lausanne en signant collectivement à deux avec une autre personne autorisée.

19 mars 1956. Ferblanterie.

F. Flickiger, à Lausanne, ferblanterie, en faillite (FOSC. du 29 octobre 1948, page 2915). La raison est radiée d'office par suite de clôture de la faillite.

19 mars 1956. Wagons-citernes, camions-citernes, etc.

Lowacit S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 15 mars 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la location, l'achat, la vente de wagons-citernes, containers, camions-citernes et en général de tous véhicules servant au transport des liquides, ainsi que toutes affaires commerciales, financières et immobilières s'y rapportant, exception faite des opérations bancaires. Le capital est

de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par insertion dans ce journal ou par lettres recommandées si leurs noms et adresses sont connus. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. Joseph Schmidt, de Naters, à Pully, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: Bel-Air-Métropole 1, chez Fiduciaire Schmidt.

19 mars 1956.

Caisse d'Epargne et de Crédit, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 31 décembre 1955, page 3386). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 12 mars 1956, la société a décidé de porter le capital de 4 millions à 5 millions par l'émission de 4000 actions nouvelles au porteur de 250 fr., entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital, entièrement libéré, est de 5 millions de francs, divisé en 20 000 actions au porteur de 250 fr.

19 mars 1956. Chaussures.

M. Chardon, à Lausanne. Le chef de la maison est Maurice Chardon, allié Bulet, de Chardonne et Chexbres, à Lausanne. Commerce de chaussures. Avenue des Oiseaux 4.

19 mars 1956. Machines, etc.

Sulzer frères, succursale à Lausanne, construction de machines, etc., société anonyme (FOSC. du 13 août 1954, page 2091), avec siège principal, à Winterthur. La procuration conférée à Adolphe Bertusi est éteinte.

19 mars 1956. Confiserie, tea-room, etc.

Jean Kamm, précédemment à St-Sulpice (Vaud), produits chimiques (FOSC. du 11 août 1954, page 2073). La maison a transféré son siège à Lausanne. Le titulaire est Hans-Willy, dit Jean Kamm, séparé de biens de Lina, née Ipsler, de Filzbach (Glaris), à St-Sulpice (Vaud). Genre actuel de commerce: Confiserie-pâtisserie, à l'enseigne «Confiserie-tea-room de la Gare». Avenue de la Gare 24.

## Bureau de Morges

14 mars 1956. Teinturerie, lavages chimiques.

Paul Bauhofer, à Morges. Le chef de la maison est Paul Bauhofer, de Reinach (Argovie), à Morges. Exploitation d'une teinturerie et lavages chimiques. Rue Centrale 12.

19 mars 1956. Menuiserie, ébénisterie.

Everaldo Barocci, à St-Sulpice. Le chef de la maison est Everaldo Barocci, d'origine italienne, à St-Sulpice. Entreprise de menuiserie et ébénisterie.

19 mars 1956. Boulangerie, épicerie, mercerie, etc.

P. Bornand, à Echandens, boulangerie, épicerie, mercerie, tabacs et cigares (FOSC. du 16 septembre 1946, page 2712). La raison est radiée à la suite de remise de commerce.

## Bureau d'Orbe

19 mars 1956.

Laiterie de la Vineuve, à Vaulion, société coopérative (FOSC. du 12 janvier 1953, N° 7, page 64). Le président est René Guignard, précédemment secrétaire-caissier, de et à Vaulion, en remplacement de Philippe Guignard, actuellement membre dont la signature est radiée; vice-président: André Goy, de et à Vaulion (déjà inscrit); secrétaire-caissier: Alfred Goy, de et à Vaulion (précédemment membre) La société est engagée par la signature à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

## Bureau de Vevey

17 mars 1956. Immeubles.

S. I. Bellevue, La Tour de Peilz, à La Tour-de-Peilz. Selon acte authentique et statuts du 15 mars 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour but l'achat et la vente de tous immeubles bâtis ou non, la construction de bâtiments et leur exploitation. La société acquerra de Martin Weber une parcelle de terrain de 488 m<sup>2</sup> pour le prix de 9000 fr., et de Charles Champier une parcelle de 1603 m<sup>2</sup> pour le prix de 27 500 fr., le tout sis sur la commune de La Tour-de-Peilz, lieu dit «En Vassin». Le capital social est de 50 000 fr. Il est entièrement libéré et divisé en 100 actions au porteur de 500 fr. Les publications, ainsi que les convocations et communications aux actionnaires, sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. René Péguiron, de Cuarny, à Lausanne, est seul administrateur; il signe individuellement. La société a son siège légal à la rue St-Théodule 2, chez M. Jean Mamin, à La Tour-de-Peilz, et son bureau à Vevey, avenue de la Gare 16, en l'étude des notaires Delafontaine et Destraz.

## Genf — Genève — Ginevra

Rectification.

Société Immobilière Avenue Wendt 2 à 14, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 mars 1956, page 723). Les pouvoirs d'Otto Schwarz (et non Schwab), administrateur démissionnaire, sont radiés.

16 mars 1956. Menuiserie-charpenterie.

Martin Dubuis, précédemment à Plan-les-Ouates, menuiserie et charpenterie (FOSC. du 20 décembre 1950, page 3272). Domicile du titulaire et siège de la maison: Carouge, route de Saint-Julien 3.

16 mars 1956.

Société Anonyme d'Investissements et de Construction, à Genève (FOSC. du 15 mars 1956, page 694). Conseil d'administration: Armand Brunschvig (inscrit), nommé président; Aaron Goldstein, de nationalité israélienne, à Givataim (Israël); Otto Heim, de et à Zurich; Piero Benedick, de Lugano (Tessin), à Viganello (Tessin), et Joseph Chorin, de nationalité israélienne, à Genève. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs ou d'un administrateur et de Jean Brunschvig, de et à Genève, nommé secrétaire du conseil d'administration.

16 mars 1956.

Association de l'Ecole internationale de Genève, à Genève (FOSC. du 8 mars 1956, page 626). Edward-John Riches (inscrit jusqu'ici comme vice-président du conseil de direction) a été nommé président, et Frank Wilson, de nationalité australienne, à Genève, vice-président; ils signent chacun d'eux collectivement avec le secrétaire. Les pouvoirs de Bertram Pickard (ancien président) sont radiés.

16 mars 1956. Bateaux à moteur, etc.

Société des Mouettes Genevoises, à Genève, exploitation d'un service de bateaux à moteurs, etc., société anonyme (FOSC. du 20 juillet 1951, page 1821). Les pouvoirs de Jean Dutoit, administrateur démissionnaire, sont radiés.

16 mars 1956.

**Société immobilière Roseaux Chevillarde**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 février 1948, page 601). Roger Staudhammer, de Guttet (Valais), à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de Robert-André Vernet, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: rue du Rhône 62 (bureau de Roger Staudhammer).

16 mars 1956. Bureaux de voyages et touristiques, etc.

**CIT Compagnia Italiana Turismo Suisse S.A. (CIT Compagnia Italiana Turismo Schweiz A.G.) (CIT Compagnia Italiana Turismo Svizzera S.A.)**, succursale de Genève. Sous cette raison sociale, la société «CIT Compagnia Italiana Turismo Schweiz A.G. (CIT Compagnia Italiana Turismo Svizzera S.A.)» (CIT Compagnia Italiana Turismo Suisse S.A.), à Zurich, a créé une succursale à Genève. La société a pour but l'exploitation de bureaux de voyages et touristiques, d'agences de voyages et de navigation, de bureaux d'expéditions de marchandises et de transports et l'exercice de toute activité commerciale en Suisse et avec l'étranger. La succursale est engagée par la signature individuelle de l'unique administrateur Pio Gusberti, de Mendrisio (Tessin), à Zurich, ou du directeur général Otello Sandri, de nationalité italienne, à Zurich. Prouration collective à deux pour les affaires de la succursale a été en outre conférée à Mario Pampaloni, de nationalité italienne, à Genève, directeur de la succursale, et à William Lüscher, de Muhen (Argovie), à Genève. Bureaux: rue Bonivard 6.

16 mars 1956.

**Société Immobilière La Gaviola**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 octobre 1955, page 2656). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 22 février 1956, la société a décidé de modifier sa raison sociale en celle de **Société Immobilière Le Petit Port**. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

16 mars 1956.

**MEG Machines Electriques S.A. Genève**, à Genève (FOSC. du 1<sup>er</sup> février 1956, page 281). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 mars 1956, la société a modifié son but comme suit: la fabrication, l'achat et la vente de tous appareils et machines électriques et mécaniques ainsi que toutes opérations financières et immobilières s'y rattachant. Accessoirement, elle s'occupe de la gérance ainsi que de l'achat et de la vente de titres suisses et étrangers, à titre fiduciaire, pour le compte de tiers ou pour son propre compte. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

16 mars 1956. Amélioration des produits alcooliques, etc.

**Pool Finsee S.A.**, à Genève, études scientifiques et techniques pour l'amélioration des produits alcooliques, etc. (FOSC. du 20 février 1956, page 478). Le capital social, de 50 000 fr., est maintenant entièrement libéré. Les 500 actions de 1000 fr. chacune, formant ledit capital, jusqu'ici nominatives, sont converties en actions au porteur. Selon procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 10 mars 1956, les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 500 actions de 100 fr. chacune, au porteur. L'assemblée est convoquée par publication faite dans la Feuille officielle suisse du commerce, organe de publicité de la société.

16 mars 1956.

**Jean Kernen «Drogueries Réunies»**, à Genève (FOSC. du 8 mars 1950, page 626). La raison est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif de la maison, selon bilan au 1<sup>er</sup> janvier 1956, à la société «Deiss & Kernen, Drogueries Réunies S.A.», à Genève, ci-après inscrite.

16 mars 1956.

**Deiss & Kernen, Drogueries Réunies S.A.**, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 12 mars 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un commerce de droguerie et produits chimiques et pharmaceutiques en gros. La société pourra en outre s'intéresser à toutes affaires financières, commerciales, industrielles ou immobilières se rapportant à ce but. Le capital social est de 200 000 fr., entièrement libéré, divisé en 200 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Il est fait apport à la société, selon bilan au 1<sup>er</sup> janvier 1956, de l'actif et du passif du commerce de droguerie et produits chimiques et pharmaceutiques en gros, exploité jusqu'ici sous la raison individuelle «Jean Kernen, Drogueries Réunies», à Genève. Le bilan comprend un actif de 520 227 fr. 32 dont 200 000 fr. pour le goodwill, et un passif envers les tiers de 322 227 fr. 32, soit un actif net de 198 000 fr. L'apport est fait et accepté pour le prix de 198 000 fr. Ce montant est entièrement imputé sur le capital en libération complète de 198 actions de 1000 fr. chacune, souscrites par l'apporteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée et les communications sont faites aux actionnaires, par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean Kernen, de Reutigen (Berne), à Coppet (Vaud), est seul administrateur avec signature individuelle. Prouration collective à deux est conférée à Othmar Neumaier, de Bâle, à Genève, et Maurice Biolley, de Genève, à Pregny-Chambésy. Locaux: rue Ferrier 51—53.

16 mars 1956.

**Gervamo S.A. Gérance de valeurs mobilières**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 14 mars 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet toutes opérations financières en Suisse et à l'étranger, l'achat et la vente de billets de banque étrangers, l'achat et la vente de valeurs mobilières et immobilières, la gérance de capitaux et toutes opérations de courtage en banque. La société ne fait pas appel au public pour obtenir des dépôts de fonds. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Marcel-Henri Grasset, de et à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle. Prouration individuelle a été conférée à Robert-Marcel Grasset, de et à Genève. Domicile: rue du Stand 64 (bureaux de Marcel-Henri Grasset).

17 mars 1956. Boucherie-charcuterie.

**Emile Bader**, à Plan-les-Ouates. Chef de la maison: Emile Bader, de nationalité française, à Genève. Commerce, gros et détail, de boucherie-charcuterie. Chemin des Voirêts s.n.

17 mars 1956. Boucherie-charcuterie, etc.

**Gobet René**, à Plan-les-Ouates. Chef de la maison: René-Joseph Gobet, de Guin (Fribourg), à Plan-les-Ouates. Exploitation d'une boucherie-charcuterie et élevage de porcs. Route de Saint-Julien 115.

17 mars 1956. Café-restaurant.

**J.-A. Guichard**, à Plan-les-Ouates. Chef de la maison: Jules-Ami Guichard, de Chéserey et Borex (Vaud), à Plan-les-Ouates. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne: «Café du Camp». Route de Saint-Julien 117.

17 mars 1956. Epicerie-primeurs.

**R. Henry**, à Plan-les-Ouates. Chef de la maison: René-Lucien Henry, de Vuillierens (Vaud), à Plan-les-Ouates. Epicerie et commerce de primeurs. La Chapelle. Route de Saconnex d'Arve 40.

17 mars 1956. Café, etc.

**Jean Knobel**, à Plan-les-Ouates. Chef de la maison: Jean-Anton Knobel, de Carouge, à Plan-les-Ouates. Exploitation d'un café à l'enseigne: «Café du Tambour Major» et vente d'essence. Arare.

17 mars 1956. Constructions.

**F. Massone**, à Plan-les-Ouates. Chef de la maison: François Massone, de Carouge, à Plan-les-Ouates. Entrepreneur. Route du Camp.

17 mars 1956. Papeterie-mercerie, etc.

**D. Perrin**, à Plan-les-Ouates. Chef de la maison: Dominique Perrin, de Tramelan (Berne), à Plan-les-Ouates. Papeterie-mercerie et débit de tabacs. Sellier-tapissier. Route de Saint-Julien 141.

17 mars 1956. Carrosserie.

**E. Rüegg**, à Plan-les-Ouates. Chef de la maison: Ernest Rüegg, de Bauma (Zurich), à Genève. Entreprise de carrosserie. Route de Saint-Julien 119.

17 mars 1956. Véhicules, etc.

**P. Sollberger**, à Plan-les-Ouates. Chef de la maison: Paul Sollberger, de et à Plan-les-Ouates. Atelier de réparation de tous véhicules et vente d'essence.

17 mars 1956. Café-restaurant.

**Vial Paul**, à Plan-les-Ouates. Chef de la maison: Paul Vial, de Le Crêt (Fribourg), à Plan-les-Ouates, séparé de biens de Maria-Rosa, née Algisi. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne: «Café des Marronniers».

17 mars 1956. Beurres, fromages, etc.

**Henri Brucheret**, à Plan-les-Ouates, commerce de beurres, fromages, œufs et charcuterie (FOSC. du 24 juillet 1936, page 1800). Nouveaux locaux: Arare, route de Bardonnex.

17 mars 1956. Vins.

**Eugène Delaunay**, à Plan-les-Ouates, commerce, importation et représentation de vins (FOSC. du 16 mars 1945, page 616). Le domicile particulier du titulaire est actuellement à Perly.

17 mars 1956. Transports de marchandises.

**E. Veillet**, à Plan-les-Ouates, entreprise de transport de marchandises par camion-automobile (FOSC. du 9 novembre 1949, page 2913). Nouveaux locaux: route du Camp 28.

17 mars 1956. Primeurs, fruits.

**B. Thabis**, précédemment à Plan-les-Ouates, importation et commerce de primeurs et de fruits (FOSC. du 7 octobre 1948, page 2714). Le siège de la maison est transféré à Carouge. Chemin de la Praille 35. La maison exploite en outre deux épiceries et commerces de primeurs sis à Genève. Avenue Gallatin 12 et rue des Pâquis 47.

17 mars 1956. Sculpture, décoration, etc.

**S. Trochen**, précédemment à Genève, entreprise de sculpture, décoration, staff et moulages (FOSC. du 9 mars 1942, page 539). Le siège de la maison de même que le domicile du titulaire sont transférés à Plan-les-Ouates. La Chapelle. Route de Compesières 48.

17 mars 1956. Epicerie, etc.

**Albert Dard**, à Plan-les-Ouates, commerce d'épicerie, droguerie, vins et liqueurs (FOSC. du 18 août 1925, page 1420). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

17 mars 1956. Epicerie, etc.

**Henri Duruz**, à Plan-les-Ouates, commerce d'épicerie et mercerie (FOSC. du 24 octobre 1936, page 2520). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

17 mars 1956. Oeufs, produits laitiers.

**Léonard Viazzo**, à Plan-les-Ouates, commerce d'œufs et de produits laitiers (FOSC. du 12 juillet 1946, page 2109). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

17 mars 1956. Electricité.

**E. Salvisberg**, à Genève, entreprise générale d'électricité (FOSC. du 12 septembre 1955, page 2309). Nouveaux locaux: rue des Délices 12 a.

17 mars 1956.

**Société Immobilière Rue des Deux Ponts 7**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 juillet 1954, page 1899). Pierre Ducrest, de Lancy, à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs d'Edouard-Louis Braschoss, administrateur démissionnaire, sont radiés.

17 mars 1956.

**Société Immobilière Léopard B**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 mars 1948, page 861). Les pouvoirs de Marcel-Louis-Jean Clerc, administrateur démissionnaire, sont radiés. Georges-René Giacobino, de Genève, à Chêne-Bougeries, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Domicile: rue de Hollande 14 (régie Ch. Giacobino).

17 mars 1956. Immeubles.

**S. I. Rente de Chêne 92**, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 14 mars 1956 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la location et l'exploitation de tous immeubles et ce, tant en Suisse qu'à l'étranger. La société se propose d'acquérir, pour le prix de 160 000 fr., l'immeuble formant au cadastre de la commune de Chêne-Bougeries, la parcelle 527, de 31 ares, 72 mètres, avec bâtiments N°s B. 95 et B. 96, route de Chêne 92 et chemin Jules-Cougnard 1. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est libéré à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Louis-Henri Germanier, de et à Genève, est seul administrateur, avec signature individuelle. Domicile: carrefour de Rive 2 (bureau de Louis-Henri Germanier).

17 mars 1956.

**Fonderies de Carouge et des Acacias Réunies, Ducrey & Cie**, à Carouge, société en commandite (FOSC. du 14 septembre 1953, page 2196). L'associée commanditaire veuve Jeanne-Marie Perret, née Badel, est décédée. Jean Riquen, d'Ardon (Valais), à Genève, est entré dans la société comme associé commanditaire, avec une commandite de 7500 fr.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 159935. Date de dépôt: 16 février 1956, 16 h.  
F. Steiner «Aero-Ton», rue du Grand-Pont 18, Lausanne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Appareils de radio, radiophonie, cireuses, radiateurs et appareils ménagers.



N° 159936. Date de dépôt: 20 février 1956, 6 h.  
Istituto Biochimico I.B.S.A. Società anonima, via al Ponte 5, Massagno (Tessin, Suisse); adresse pour la correspondance: Lugano 3.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produit pharmaceutique.

### GLUBECE



N° 159937. Date de dépôt: 20 février 1956, 6 h.  
Istituto Biochimico I.B.S.A. Società anonima, via al Ponte 5, Massagno (Tessin, Suisse); adresse pour la correspondance: Lugano 3.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produit pharmaceutique.

### PIPERAVER



N° 159938. Date de dépôt: 20 février 1956, 6 h.  
Istituto Biochimico I.B.S.A. Società anonima, via al Ponte 5, Massagno (Tessin, Suisse); adresse pour la correspondance: Lugano 3.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produit pharmaceutique et vétérinaire.

### VIROLITINE



N° 159939. Date de dépôt: 22 février 1956, 18 h.  
Mareel Mercier, Marterey 19, Lausanne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Shampoings liquides en flacon.

### T 10

Nr. 159940. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1956, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Saatbeizmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel).

### CARBITHION

N° 159941. Date de dépôt: 23 février 1956, 17 h.  
Lanolized, Incorporated, 350 Fifth Avenue, New-York (New-York, U.S.A.).  
Marque de fabrique et de commerce.

Articles d'habillement faits avec des tissus traités à la lanoline.



N° 159942. Date de dépôt: 23 février 1956, 18 h.  
Pittsburgh Plate Glass Company, 1 Gateway Center, Pittsburgh (Pennsylvania, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 88155. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 février 1956.

Couleurs dites japonaises, vernis, couleurs de fond, couleurs d'émail, couleurs mélangées; laques, préparations de finissage et préparations de sous-enduits à base de nitro-cellulose; émaux, préparations de finissage et préparations de sous-enduits à base de pyroxyline.

### DITZ-LAC

Nr. 159943. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1956, 18 Uhr.  
Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, Kilchberg (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 88067. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Februar 1956 an.

Rahmschokolade mit Beimischung von Haselnüssen.



Nr. 159944. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1956, 18 Uhr.  
Samen-Müller AG. (Müller Graines S.A.) (Sententi Müller S.A.) (Müller Seeds Ltd.), Rüdigerstrasse 1, Zürich (Schweiz).

Produktions- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 89366. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Februar 1956 an.

Gemüsesamen, Blumensamen, landwirtschaftliche Samen, Futtermittel, Blumenzwiebeln, Gartengeräte, Düngemittel, Schädlingbekämpfungsmittel.



Nr. 159945. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1956, 19 Uhr.  
Hauser & Cie. Aktiengesellschaft Neumühle Töss, «Zur Neumühle», Winterthur (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 87987. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Februar 1956 an.

Brot, Backwaren aller Art, Mehl, Nahrungsmittel.

### Germopan

Nr. 159946. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1956, 19 Uhr.  
Hauser & Cie. Aktiengesellschaft Neumühle Töss, «Zur Neumühle», Winterthur (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 88373. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Februar 1956 an.

Brot, Backwaren aller Art, Mehl.

### Vitapan

Transmission — Uebertragung

Marque N° 134608. — Bernard Breguet, Nidau (Berne, Suisse). — Transmission à Montres BOLSA, Böhlen S.A. (BOLSA Watch, Böhlen Ltd.), rue des Parcs 15, Neuchâtel (Suisse). — Enregistré le 7 mars 1956.

Löschung — Radiation.

Marke Nr. 108223. — B. S. Hüttners Aktiebolag, Göteborg (Schweden). — Gelöscht am 7. März 1956 auf Ansuchen der Markeninhaberin.





## Caisse d'Epargne de Morges S.A., Morges

Bilan au 31 décembre 1955

Actif		Passif			
Caisse et compte de chèques postaux	Fr. 35 005	Ct. 63	Comptes créanciers à vue	Fr. 102 095	Ct. 10
Avoirs en banque à vue	36 653	—	Dépôts en caisse d'épargne	1 110 149	99
Comptes courants débiteurs:			Emprunts auprès de la Banque des lettres de gage d'éta-		
garantis par hypothèques	Fr. 69 720.50		blissements suisses de crédit hypothécaire, à Zurich	340 000	—
garantis par autres gages	12 914.65		Autres postes du passif	13 373	25
Placements hypothécaires	1 481 230	15	Capital social	100 000	—
Titres et participations permanentes	56 500	—	Fonds de réserve légal	Fr. 31 000.—	—
Autres postes de l'actif	9 838	—	Profits et pertes, solde disponible	5 243.44	36 243
	1 701 861	78		1 701 861	78
<b>Doit</b>		<b>Compte de profits et pertes pour l'année 1955</b>		<b>Avoir</b>	
Intérêts débiteurs	Fr. 43 014	Ct. 90	Solde reporté de l'exercice précédent	Fr. 308	Ct. 64
Frais généraux:			Intérêts créanciers	61 997	68
Organes de la banque et personnel	5 055	45	Commissions	345	—
Frais généraux et frais de bureau	8 386	53	Produit du portefeuille des titres	3 124	25
Impôts et taxes	743	40			
Amortissements divers	3 331	85			
Solde reporté de 1954	Fr. 308.64				
Bénéfice de l'exercice 1955	4 934.80	44			
Répartition du bénéfice:	65 775	57			
Dividende 3%	Fr. 3000.—				
A la réserve légale	2000.—				
A reporter à nouveau	243.44				
	Fr. 5243.44				

## Banca della Svizzera Italiana, Lugano

Bilancio al 31 dicembre 1955

Attivo		Passivo			
Cassa, avere in conto giro e in conto chèques postali	Fr. 12 479 598	Ct. 48	Debiti a vista verso banche	Fr. 7 426 179	Ct. 76
Cedole	4 448	50	Altri debiti verso banche	1 153 824	95
Crediti a vista presso banche	15 264 793	06	Conti chèques e conti creditorii a vista	48 386 900	54
Altri crediti presso banche	6 021 907	70	Conti creditorii a termine	15 228 615	20
Effetti cambiari	9 887 791	67	Depositi in cassa di risparmio	21 622 617	20
Conti correnti debitori senza copertura	11 593 505	64	Livretti di deposito	Fr. 16 162 807.64	
Conti correnti debitori con copertura	29 396 034	80	Libretti di deposito in conto corrente	13 160 857.52	29 323 665
dei quali con garanzia ipotecaria Fr. 5 699 794.40			Obbligazioni di cassa	12 826 675	—
Anticipazioni ad enti di diritto pubblico	2 077 494	50	Chèques e disposizioni a breve termine	217 081	48
Investimenti ipotecari	36 036 158	65	Risconto portafoglio al 31 dicembre 1955	42 897	50
Titoli	23 557 182	—	Cedole sulle nostre obbligazioni da pagarsi	104 201	32
Partecipazioni sindacali	1 084 930	—	Cedole dividendo nostre azioni	1 728	65
Stabili ad uso della banca (Assicurazione incendio			Autre poste del passivo	307 144	90
Fr. 2 400 000)	735 000	—	Capitale	10 000 000	—
Altri immobili	60 000	—	Riserva ordinaria	2 000 000	—
Mobilio (pro memoria) comprese le cassette con relativa			Riserva speciale	50 000	—
installazione	1	—	Dividendo 1955 — 8%	700 000	—
Interessi prorata al 31 dicembre 1955	272 713	45	Percentuali statutarie	63 019	65
Altre poste dell'attivo	1 098 387	19	Ripporto a conto nuovo 1956	115 395	33
Debitori per garanzie prestate: Fr. 16 586 368.20			Garanzie prestate: Fr. 16 586 368.20		
	149 569 946	64	Impegni per effetti riscontati: nessuno.		
				149 569 946	64

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Kuba — Zölle

In einer vom 15. Februar 1956 datierten Note, deren Text im kubanischen Amtsblatt vom 6. März 1956 veröffentlicht wurde, gewährt Kuba Grossbritannien gewisse Zollerleichterungen für englische Waren. Auf Grund des kubanisch-schweizerischen Handelsabkommens vom 20. März 1954 finden diese Ermässigungen auch auf schweizerische Erzeugnisse Anwendung. Es handelt sich unter anderem um folgende Produkte:

Kubanische Zollposition	Warenbezeichnung	Neuer Ansatz in Pesos
47 A	Werkzeuge und Geräte, die keine Apparate darstellen: feine für Kunst, Gewerbe und Handwerk, aus feinem Tiegelstahl oder durch andere Verfahren erzeugtem Stahl	frei
F	Andere Geräte und Werkzeuge	frei
64 A	Drähte und Kabel aus Kupfer, von irgendwelchen Isolierstoffen umgeben und durch Bleimantel geschützt	kg 0.18
216 B	Ortsveränderliche oder ortsfeste Maschinen, Apparate und Instrumente für die Industrie im allgemeinen und zur Umarbeitung von in der Industrie verwendeten Produkten, einschliesslich der zu Wasserleitungen verwendeten, nicht besonders tarifiert	ad valorem 7,98%
C	Einzel- und Zubehöerteile für die unter Buchstabe B dieser Position beschriebenen Maschinen und Apparate, nicht besonders tarifiert	ad valorem 5%
217	Motoren jeder Art, ortsfeste und andere, einschliesslich Windmühlen sowie Einzel- und Zubehöerteile, nicht besonders tarifiert	ad valorem 5%
218 A ex	Elektrische Pumpen und Handpumpen	ad valorem 5%
227 I	Lastkraftwagen mit Fahrgestellen, mit und ohne Führersitz, hauptsächlich aus Metall, ohne Karosserie sowie Fahrgestelle für Autobusse, ohne Karosserie	ad valorem 3%
227 S	Einzel- und Zubehöerteile für Fahrräder, nicht besonders tarifiert	ad valorem 6%

## Cuba — Droits de douane

Par note du 15 février 1956, publiée à la Gazette officielle cubaine du 6 mars 1956, Cuba accorde à la Grande-Bretagne certaines facilités de douane pour les marchandises anglaises. Sur la base de l'accord commercial cubano-suisse du 20 mars 1954, ces réductions s'appliquent également à des produits suisses. Il s'agit entre autres des produits suivants:

N° du tarif cubain	Description de la marchandise	Nouveaux taux en pesos
47	Outils et instruments ne constituant pas des appareils:	
A	fins, pour arts, métiers et artisanat, en acier fin fondu au creuset ou obtenu par d'autres procédés	libre
F	Autres outils et instruments	libre
64 A	Fils et câbles en cuivre, recouverts de n'importe quelle matière isolante et protégée par une gaine de plomb	kg 0.18
216 B	Machines portatives ou fixes, appareils et instruments pour l'industrie en général et pour la transformation des produits employés dans l'industrie, non spécialement tarifés, y compris ceux employés pour les conduites d'eau	ad valorem 7,98%
C	Pièces détachées et accessoires non spécialement tarifés, pour les machines et appareils décrits sous le litt. B de cette rubrique	ad valorem 5%
217	Moteurs de toute sorte, fixes ou non, y compris les moulins à vent, ainsi que leurs pièces détachées et accessoires, non spécialement tarifés	ad valorem 5%
218 A ex	Pompes électriques et à main	ad valorem 5%
227 I	Châssis de camions, avec ou sans cabine pour le chauffeur, dans laquelle le métal constitue la matière dominante, mais sans carrosserie, ainsi que châssis d'autobus, sans carrosserie	ad valorem 3%
227 S	Pièces détachées et accessoires, non spécialement tarifés, pour vélocipèdes et bicyclettes	ad valorem 6%

### Kanada – Einfuhrvorschriften

Von den in Kanada bestehenden Einfuhrvorschriften, von denen im Laufe der letzten Monate einige geändert bzw. ergänzt wurden, dürften für schweizerische Exporteure besonders folgende von Interesse sein (unverbindliche Übersetzung des englischen Originaltextes):

#### Rechnungen

Zur Zollabfertigung bedarf es gehörig beglaubigter Rechnungen in doppelter Ausfertigung. (Vgl. die im Anhang wiedergegebenen Muster von Rechnungen usw.)

Der Exporteur hat diese Rechnungen (2) dem Importeur oder seinem Vertreter in gewohnter Weise (durch die Post) zuzustellen, damit er sich ihrer bei der Abfertigung der Ware im kanadischen Bestimmungs-Zollhafen bedienen. Ein drittes Exemplar wird der Importeur zur eigenen Verwendung benötigen.

Die kanadische Zollbehörde verlangt nicht, dass dem die Ware nach Kanada befördernden Transportunternehmen vorschriftsgemässe Rechnungen übergeben werden.

Jede dieser Rechnungen muss handelsüblich ausgedrückt eine genügende und richtige Beschreibung der Ware und, in Bezug auf vom Exporteur verkaufte Waren, in einer Kolonne den eigentlichen Preis enthalten, zu dem die Ware dem Importeur verkauft wurde, ferner in einer separaten Kolonne, in der Währung des Exportlandes, den zur Zeit und am Ort des Versandes geltenden angemessenen Marktwert (fair market value) eines jeden Artikels und, wie in den hier-nach vorgeschriebenen Rechnungsformularen stipuliert ist, für jeden Artikel das Ursprungs- bzw. Erzeugungsland.

In jedem der genannten Fälle ist der zur Zeit und am Ort ihres direkten Exportes nach Kanada geltende «Preis» und «Wert» der verpackten, versand-bereiten Ware anzugeben. Der in jeder Rechnung anzugebende, zur Zeit und am Orte des Versandes geltende, angemessene Marktwert ist in der Währung des Exportlandes auszudrücken. Der dem Käufer in Kanada berechnete Verkaufspreis kann in der Währung angegeben werden, in welcher die Ware gekauft wurde.

Es ist darauf zu achten, dass der in den Rechnungen anzugebende angemessene Marktwert weder Barzahlungsdiskont noch irgend einen anderen Diskont oder Abzug enthalten darf, der in Rechnungen für laufende Inlandverkäufe nicht allgemein zugestanden und abgezogen wird und als solcher zum Ausdruck kommt. [Vgl. Abschnitt 36 (5) des Zollgesetzes sowie Bestimmung 5 (a) des Formulars «M-A» und Bestimmung 6 (a) des Formulars «N-A», Erklärungen in den Rechnungen.]

Wenn irgendein Frachtstück irgendwelche Waren enthält, die in der sich auf dieses Frachtstück beziehenden Rechnung nicht aufgeführt sind, dann müssen die beigegebenen Waren (um nicht beschlagnahmt zu werden) in der Rechnung vorgemerkt sein, welche sich auf das diese Waren enthaltende Frachtstück bezieht, z.B. «Three parcels enclosed» («Drei Pakete beigegeben»).

Obwohl die beigegebenen Rechnungsformulare vom Finanzministerium genehmigt sind, ist den Exporteuren die Verwendung ihrer eigenen Rechnungsköpfe gestattet, wenn die Formulare mit «Selling price to the purchaser in Canada» («Verkaufspreis für den Käufer in Kanada»), «Fair market value at time and place of shipment in currency of country of export (See clause 5 of certificate of value hereon)» («Angemessener Marktwert zur Zeit und am Ort des Versandes in der Währung des Exportlandes [vgl. Bestimmung 5 der dort wiedergegebenen Werterklärung]») oder «Fair market value at time and place of shipment in currency of country of export (See clause 6 of certificate of value hereon)» («Angemessener Marktwert zur Zeit und am Ort des Versandes in der Währung des Exportlandes [vgl. Bestimmung 6 der dort wiedergegebenen Werterklärung]») und «Country of Manufacture or Production» («Herstellungs- oder Erzeugungsland») oder «Country of Origin» («Ursprungsland») überschrieben sind, wie in den Musterformularen angegeben ist.

In den Rechnungen können diese Überschriften geschrieben, gedruckt oder gestempelt sein.

Die Erklärungen müssen vom Exporteur unterzeichnet sein; sie sind auf der Vorder- oder Rückseite der Rechnung geschrieben, gedruckt oder gestempelt anzubringen, dürfen aber nicht darauf aufgeklebt sein.

Zwecks Verzollung von Waren gemäss britischem Vorzugs- oder gemäss Meistbegünstigungs-Tarif muss das Ursprungszeugnis vom Exporteur in dem Lande unterzeichnet sein, aus dem die Waren direkt nach Kanada exportiert werden.

In Fällen, in denen der Verkäufer nicht im Exportlande wohnt oder wenn der Verkäufer aus anderen Gründen die Ursprungs- und Werterklärung nicht unterzeichnen kann, wird ein Ursprungszeugnis angenommen, das separat auf vorgeschriebenem Formular ausgestellt und vom Exporteur im Exportlande unterzeichnet ist und eine vollständige Warenbeschreibung, Zeichen und Nummern der Frachtstücke enthält, so dass es sich mit der Sendung identifizieren lässt.

Auf Grund des britischen Vorzugs- oder des Meistbegünstigungs-Tarifes deklarierte Waren müssen von anderen Waren getrennt fakturiert werden.

#### Zollgesetzmässige Wertbestimmung

35. (1) Wenn auf in Kanada eingeführten Waren ein Wertzoll (ad valorem) erhoben wird, dann hat die Festsetzung des Verzollungswertes nach den Bestimmungen dieses Abschnittes zu erfolgen.

(2) Als Verzollungswert gilt der zur Zeit und am Orte des Versandes der Ware nach Kanada gültige angemessene Marktwert (fair market value) gleicher Waren, wenn solche im regulären Geschäftsablauf unter vollständig konkurrenzfähigen Umständen und zu vergleichbaren Verkaufsbedingungen in gleichen Mengen zwecks Verbrauches im Inlande verkauft werden.

(3) Wenn sich der Verzollungswert nicht gemäss Absatz (2) bestimmen lässt, weil gleiche Waren nicht zu vergleichbaren Verkaufsbedingungen verkauft werden, dann hat als Verzollungswert der angemessene Marktwert gleicher Waren zur Zeit und am Orte des Versandes nach Kanada zu gelten, wenn solche Waren zwecks Verbrauches im Inland im regulären Geschäftsablauf in gleichen Mengen unter vollständig konkurrenzfähigen Umständen zum Verkaufe gelangen.

(4) Wo gleiche Waren nicht auf die in den Absätzen (2) und (3) beschriebene Weise verkauft werden, hat als Verzollungswert der angemessene Marktwert ähnlicher Waren zur Zeit und am Orte des Versandes nach Kanada zu gelten, wenn solche Waren im regulären Geschäftsablauf zwecks Verbrauches im Inland in gleichen Mengen, unter vollständig konkurrenzfähigen Umständen und zu vergleichbaren Verkaufsbedingungen verkauft werden.

(5) Wo gleiche Waren nicht auf die in den Absätzen (2) und (3) beschriebene Weise verkauft werden und sich der Verzollungswert nicht gemäss Absatz (4) bestimmen lässt, weil ähnliche Waren nicht zu vergleichbaren Verkaufsbedingungen verkauft werden, so hat als Verzollungswert der angemessene Marktwert

ähnlicher Waren zur Zeit und am Orte des Versandes nach Kanada zu gelten, die zwecks Verbrauches im Inlande im regulären Geschäftsablauf in gleichen Mengen und unter vollständig konkurrenzfähigen Umständen zum Verkaufe gelangen.

(6) Wenn sich der Verzollungswert auf Grund der obigen Absätze nicht bestimmen lässt, weil

- a) gleiche oder ähnliche Waren nicht zwecks Verwendung oder Verbrauches im Exportlande verkauft werden oder weil
- b) es für gleiche oder ähnliche Waren im Exportlande keinen ständigen Markt gibt,

hat der vom Minister bestimmte Wert als Verzollungswert zu gelten.

(7) Wo der Verzollungswert auf Grund der obigen Absätze nicht bestimmbar ist, haben die wirklichen Kosten der Erzeugung gleicher oder ähnlicher Waren zur Zeit des Versandes nach Kanada und ein mässiger Zuschlag für Verwaltungs- und Verkaufsspesen sowie Gewinn zusammen als Verzollungswert zu gelten.

(8) Wo der auf Grund der obigen Absätze ermittelte Verzollungswert geringer ist als nach Abzug jeder Belastung der Ware nach ihrem Versand an dem Orte, von dem sie direkt nach Kanada exportiert wurde, der Betrag, für den die Ware vom Verkäufer im Auslande dem Käufer in Kanada verkauft wurde, gilt dieser Betrag als Verzollungswert.

(9) Im Verzollungswert importierter Waren darf der Betrag irgendeiner auf solchen Waren im Ursprungs-, bzw. Exportland erhobenen Steuer, von deren Bezahlung sie ausgenommen sind oder durch Rückerstattung oder Vergütung entlastet werden, nicht enthalten sein.

(10) Im Einvernehmen mit dem Staatsrate kann der Gouverneur anordnen, dass Einfuhrzölle eines Exportlandes bei der Festsetzung des Verzollungswertes von Waren irgendwelcher Art, die aus einem in der Verfügung genannten Lande in Kanada importiert werden, ganz oder teilweise unberücksichtigt bleiben.

(11) Wo der gemäss obigen Absätzen bestimmte Verzollungswert nach Auffassung des Ministers einen Betrag enthält, der ein Entgelt für Dienstleistungen darstellt, kann er unbekümmert um die obigen Absätze den so bestimmten Verzollungswert um einen Betrag reduzieren, den er für eine solchen Dienstleistungen entsprechende Entschädigung hält.

(12) Wo der Marktpreis irgendwelcher fabrizierten Ware infolge vorgerückter Saison oder Absatzperiode im Exportlande auf ein Niveau gesunken ist, das nach Auffassung des Ministers nicht ihren normalen Preis widerspiegelt, so hat unbekümmert um irgend etwas in diesem Gesetze Enthaltenes der Betrag als Verzollungswert zu gelten, den der Minister bestimmt und als mengengewogenen Durchschnittspreis erklärt hat, zu welchem im Exportlande gleiche oder ähnliche Waren während einer angemessenen Zeit von höchstens sechs, dem Versand der Ware nach Kanada unmittelbar vorangehender Monate zwecks Verbrauches im Exportlande verkauft wurden.

36. (5) Beim Schätzen des Verzollungswertes darf kein Rabatt oder Abzug berücksichtigt werden, der in Rechnungen für Verkäufe zwecks Verbrauches im Exportlande im gewöhnlichen regulären Geschäft angegeben, zugelassen und in Abzug gebracht wird.

#### ANHANG

Specimen form of Invoice approved by Canadian Customs for goods sold by Exporter prior to shipment, for entry at Most Favoured Nation or Preferential Tariff rates.

(Place and date) .....

Invoice of ..... purchased by ..... of ..... from ..... of ..... to be shipped from ..... per .....

Country of Origin	Marks and Numbers on Packages	Quantities and Description of Goods	Fair market value at time and place of shipment in currency of country of export (See clause 5 of certificate of value hereon)	Selling Price to the Purchaser in Canada	
				(at)	Amount

Note: The following facts must be shown:  
 Amount of:  
 Freight, if any, prepaid and charged .....  
 Freight, if any, prepaid and not charged .....  
 Freight, if any, allowed to be deducted by importer on settlement .....

#### FORM „M.—A.“

I, the undersigned, do hereby certify as follows:

- (1) That I am the (a) exporter of the goods in the within invoice mentioned or described;
- (2) That the said invoice is in all respects correct and true;
- (3) That the said invoice contains a true and full statement showing the price actually paid or to be paid for the said goods, the actual quantity thereof, and all charges thereon;
- (4) That there is included in the said invoice the true value of all cartons, cases, crates, boxes and coverings of any kind and all charges and expenses incident to placing the said goods in condition packed ready for shipment to Canada;
- (5) That the said invoice also exhibits the fair market value of like goods when sold for home consumption in the ordinary course of trade under fully competitive conditions, in like quantity and under comparable conditions of sale at the time and place of direct shipment to Canada; and where not sold under comparable conditions of sale, is not less than the fair market value as otherwise defined above; that where the goods shown on this invoice are similar to those sold for home consumption, the fair market value exhibited thereon is not less than the fair market value of similar goods when sold for home consumption in the ordinary course of trade, under fully competitive conditions, in like quantity and under comparable conditions of sale at the time

and place of direct shipment to Canada; and where not sold under comparable conditions of sale is not less than the fair market value as otherwise defined above; or, if such fair market value is not determinable, the value shown is not less than the cost of production of like or similar goods at date of shipment to Canada plus a reasonable addition for administration and selling costs and profit; and that the said fair market value

- (a) is without any discount or deduction not shown and allowed and deducted on invoices covering sales for home consumption in the country of export in the usual and ordinary course of trade; and
- (b) is without any deduction on account of any subsidy or drawback of Customs duty allowed by the Government of any other country, or on account of any royalty actually payable thereon when sold for home consumption, but not payable when exported, or on account of the exportation thereof; or for any special consideration whatsoever;
- (6) That no different invoice of the goods mentioned in said invoice has been or will be furnished to any one; and
- (7) That no arrangement or understanding affecting the purchase price of the said goods has been or will be made or entered into between the said exporter and purchaser or by any one on behalf of either of them, either by way of discount, rebate, salary, compensation or in any manner whatsoever other than as shown in the said invoice.

(a) Insert the word partner, manager, chief clerk or principal official, giving rank as the case may be.

**CERTIFICATE OF ORIGIN**

(To be signed by the exporter in the country whence the goods are exported direct to Canada.)

(A) That each article on this invoice is *bona fide* the produce or manufacture of the country specified on the invoice as its Country of Origin; That each manufactured article on the invoice in its present form ready for export to Canada has been finished in such specified country of origin, and not less than one-half the cost of production of each such article has been produced through the industry of \* ..... entitled to the benefits of treaty or convention rates or the British Preferential Tariff.

Dated at this day of 19 (Signature) .....

Note. — When invoicing goods which have been finished in a country specified on the invoice as its country of origin from materials originating in a country or countries entitled to the benefits of the Most Favoured Nation Tariff or the British Preferential Tariff, the names of the countries contributing to one-half the cost of production should be shown in the space provided in the certificate.

In the calculation of the cost of production for the purpose of determining the qualification for entry under the Most Favoured Nation Tariff none of the following items are to be included or considered, viz:

1. Outside packages and expenses of packing thereinto.
2. Manufacturer's or exporter's profit or the profit or remuneration of any trader, broker, or other person dealing in the article in its finished manufactured condition.
3. Royalties.
4. Customs or excise duty or tax paid or payable on imported materials.
5. Carriage, insurance, etc., from place of production or manufacture to port of shipment.
6. Any other charges incurred or to be incurred subsequent to the completion of the manufacture of the goods.

\* Insert here name of country or countries.

Specimen form of Invoice approved by Canadian Customs for goods shipped on consignment without sale by Exporter, for entry at Most Favoured Nation or Preferential Tariff rates.

(Place and date) ..... Invoice of ..... consigned by ..... of ..... to ..... of ..... to be shipped from ..... per .....

Country of Origin	Marks and Numbers on Packages	Quantities and Description of Goods	Fair market value at time and place of shipment in currency of country of export (see clause 6 of certificate of value hereon)	
			(a)	Amount

**FORM "N.—A."**

— to be made in British countries before a Collector of Customs, Justice of the Peace, Notary Public or any official authorized to administer Oaths; and in other countries before a British or other Consul, Notary Public or other official authorized to administer oaths;

I, (a) of (b) do solemnly and truly declare as follows:

(1) That I am (c) the owner of the goods shipped on consignment to (d) in Canada, and described in the annexed invoice;

(2) That the said invoice is a complete and true invoice of all the goods included in this shipment;

(3) That the said goods are properly described in the said invoice;

(4) That there is included in the said invoice the true value of all cartons, cases, crates, boxes and coverings of any kind and all charges and expenses incident to placing the said goods in condition packed ready for shipment to Canada;

(5) That none of the said goods have been sold by or on behalf of the owner aforesaid to any person, firm or corporation in Canada;

(6) That the said invoice also exhibits a just and faithful valuation of such goods at the fair market value of like goods when sold for home consumption in the ordinary course of trade under fully competitive conditions, in like quantity at the time and place of direct shipment to Canada; that where the goods shown on this invoice are similar to those sold for home consumption, the fair market value exhibited thereon is not less than the fair market value as defined above of similar goods, or, if such fair market value is not determinable, the value shown is not less than the cost of production of like or similar goods at date of shipment to Canada plus a reasonable addition for administration and selling costs and profit; and that the said fair market value

(a) is without any discount or deduction not shown and allowed and deducted on invoices covering sales for home consumption in the country of export in the usual and ordinary course of trade; and

(b) is without any deduction on account of any subsidy or drawback of Customs duty allowed by the Government of any other country, or on account of any royalty actually payable thereon when sold for home consumption, but not payable when exported, or on account of the exportation thereof; or for any special consideration whatsoever;

(7) That if the value for duty of any goods as stated in this invoice is other than the value thereof as above specified, such value for duty has, to the best of my knowledge and belief, been fixed and determined under the authority of the Customs Act as the value stated in the said invoice; and

(8) That no different invoice, or account thereof, has been or will be furnished to anyone by me or on my behalf.

- (a) Name of party subscribing to this declaration.
- (b) City or town and country.
- (c) A member of the firm of, (giving name of the firm when the shipment is made by a firm), or an officer, director or manager of, (giving the name of the corporation when the shipment is made by a corporation).
- (d) Name of consignee.

**CERTIFICATE OF ORIGIN**

(To be signed by the exporter in the country whence the goods are exported direct to Canada)

(A) That each article on this invoice is *bona fide* the produce or manufacture of the country specified on the invoice as its Country of Origin:

That each manufactured article on the invoice in its present form ready for export to Canada has been finished in such specified country of origin, and not less than one-half the cost of production of each such article has been produced through the industry of \* ..... entitled to the benefits of treaty or convention rates or the British Preferential Tariff.

Declared at this day of 19 (Signature) ..... before me

Note. — See footnote to the Certificate of Origin included with the form "M.-A."

\* Insert here name of country or countries.

Specimen Customs invoice form approved for use in respect to air cargo shipments for entry under the British Preferential, the Most Favoured Nation and General Tariffs, for goods sold prior to shipment or on consignment without sale prior to shipment.

NOTE: — Prescribed certificates of value and origin require to be written, printed or stamped on the back of this form and be signed by the exporter.

**INTERNATIONAL CARGO INVOICE\***

Shipper or Seller	(Name) .....	Invoice Number .....
	(Address) .....	Date and Place .....

Sold to ..... Consigned to ..... Date Shipped .....  
 Airport of Exportation ..... Airport of Importation .....  
 Carrier(s) and Route .....

Purchased or  on Consignment  Check one Terms Customer's Order N° .....

The undersigned, ..... (Owner, Agent, etc.) on behalf of ..... (Name of Shipper) declares that the following mentioned goods shipped as described herein are the product or manufacture of ..... (Name of Country)

Marks and Numbers on Packages	Number and Type of Packages	Quality and Description of Merchandise	Weight (Indicate lbs. or kg.)			Selling Price to Purchaser (Indicate FOB, CIF, etc.)	Domestic Value in the Country of Origin
			Gross	Legal	Net		

Itemization of Transportation and Insurance Charges } Check  Included in Whether  Excluded from } Selling Price to Purchaser

The undersigned certifies that he is authorized in his stated position to sign this invoice and further certifies that (1) this invoice is in all respects correct and true, (2) that similar merchandise is freely sold in country of origin, and (3a) that no arrangement or understanding affecting the selling price has been or will be made between the shipper/seller and the consignee/purchaser other than what is shown in this invoice, for goods which have been purchased, or (3b) that none of said goods have been sold by or on behalf of the shipper and/or owner of the goods to any firm or person in country of destination for goods shipped on consignment.

Signature ..... Title .....  
 Firm Name .....

\* Size of entire document not more than 8 1/2 x 14 inches (216 x 356 millimetres) outside.

(Neuesten Meldungen zufolge werden die bisher gebräuchlichen Rechnungsformulare noch bis zum 1. Juli 1956 entgegengenommen.)

## Artikel 6 des kanadischen Zolltarifes

(Unverbindliche Uebersetzung des englischen Wortlautes.)

**Artikel 6. (1)** Wenn im Falle von nach Kanada exportierten Waren einer Klasse oder Art, die in Kanada hergestellt oder erzeugt wird, der dem Importeur in Kanada berechnete Export- oder wirkliche Verkaufspreis geringer ist als der angemessene Marktwert oder der nach den Bestimmungen des Zollgesetzes festgesetzte Verzollungswert der Waren, dann ist ausser dem anderweitig vorgeschriebenen Zoll auf solchen Waren bei ihrer Einfuhr in Kanada ein Spezial- oder Dumping-Zoll in der Höhe der Differenz zwischen dem genannten Export-Verkaufspreis und ihrem genannten Verzollungswert auf solchen Waren zu erheben und zu bezahlen. Dieser Spezial- oder Dumping-Zoll ist auf solchen Waren zu erheben und zu bezahlen, auch wenn diese im übrigen nicht zollpflichtig sind.

(2) Der kraft des vorangehenden Absatzes zu erhebende Spezialzoll darf fünfzig Prozent ad valorem keinesfalls übersteigen, und die folgenden Waren sind der Entrichtung dieses Spezialzolles entbunden:

- (i) Waren einer Klasse, auf der eine Abgabe kraft des Akzisensteuergesetzes erhoben wird.
- (ii) Waren oder Warengattungen, die kraft einer vom Gouverneur im Einvernehmen mit dem Staatsrat erlassenen Verfügung oder Vorschrift befreit sind.

(3) Bei der Bewertung zwecks Erhebung des genannten Zolles sind im Exportlande erhobene Zölle und Steuern nicht zu berücksichtigen.

(4) Der in diesem Artikel verwandte Ausdruck «Exportpreis» bzw. «Verkaufspreis» bezieht sich auf den vom Exporteur für die Ware berechneten Preis unter Ausschluss aller nach dem Versand an dem Orte darauf auflaufenden Kosten, von dem aus die Ware direkt nach Kanada exportiert wird.

(5) Wenn der Minister zu irgend einer Zeit davon überzeugt ist, dass der in diesem Artikel vorgesehene Spezialzoll dadurch umgangen wird, dass die Ware ohne vorher verkauft zu sein, in Konsignation nach Kanada versandt wird, so kann er für jeden Fall oder jede Art von Fällen jene Massnahmen anordnen, die sich zur Erhebung, auf diesen Waren oder einem Teil davon, desselben Spezialzolles notwendig erweisen, der erhoben werden müsste, wenn die Ware vor ihrem Versand nach Kanada einem kanadischen Importeur verkauft worden wäre.

(6) Wenn der Minister zu irgendeiner Zeit davon überzeugt ist, dass jemand, der in Kanada und in einem andern Lande zugleich ein Geschäft besitzt, leitet oder an einem solchen beteiligt ist, oder dass jemand, der in irgendeinem andern Lande Handel treibt und ein in Kanada arbeitendes Geschäft besitzt, führt oder daran beteiligt ist und aus diesem Grunde in der Lage ist, Waren zwecks Weiterbearbeitung, Zusammensetzung oder Wiederverkaufes einzuführen und trotz Beobachtung der sich auf die Einfuhr beziehenden gesetzlichen Bestimmungen solche eingeführte Waren, sei es in dem Zustande, in dem sie zur Einfuhr gelangten, oder nach weiterer Bearbeitung oder Fabrikation, zu Preisen unter deren deklariertem Wert, mit Einschluss des Zolles und aller Spesen, die seit dem Versand an dem Orte, von dem aus die Ware direkt nach Kanada exportiert wurde, darauf aufgelaufen sind, und einschliesslich Verkaufs-, Vertriebs- und Propagandakosten sowie eventueller Kosten der Bearbeitung, Zusammensetzung oder weiteren Fabrikation in Kanada veräussert, kann der Minister erklären, dass auf Waren einer solchen Klasse oder Gattung bei der Einfuhr ein zusätzlicher Spezial- oder Dumpingzoll von höchstens fünfzig Prozent zu entrichten war oder ist, und jene Massnahmen anordnen; die er zu dessen Einbringung für nötig hält.

**Artikel 6 A. (1)** Wenn der Gouverneur als Vorsitzender des Staatsrates dafür hält, dass subventionierte Waren einer Klasse oder Art, die in Kanada hergestellt oder erzeugt wird, direkt oder indirekt in Kanada eingeführt wurden oder werden, kann er bestimmen, dass auf solchen Waren bei ihrer Einfuhr ein zusätzlicher Zoll in der Höhe der auf jenen Waren gewährten und von ihm festgestellten Subsidien zu erheben ist.

(2) In diesem Artikel bedeutet:

- (a) «subventionierte Waren» Waren,
  - (i) auf deren Erzeugung, Herstellung, Verarbeitung, Kauf, Verkauf, Ausfuhr oder Einfuhr von einer Regierung ausserhalb Kanadas oder einer dieser nachgeordneten Stelle direkt oder indirekt Subsidien bezahlt wurden, oder
  - (ii) welche von einer solchen Regierung oder Stelle mit Verlust abgestossen wurden
 und umfasst alle Waren, welche daraus durch Fabrikation, Zusammensetzen, Verarbeitung oder anderswie gewonnen wurden oder davon abstammen;
- (b) «Subsidien» nicht auch den Betrag irgendeiner internen Steuer, welche im Ursprungs- oder Exportland auf den Waren erhoben wird und von der die Waren befreit oder durch Erlass oder Rückvergütung entlastet wurden.

(3) Wenn kraft dieses Artikels zusätzlicher zollpflichtige Waren gemäss Artikel 6 auch spezial- oder dumpingzollpflichtig sind, so ist, unbekümmert um irgend etwas in diesem Artikel Enthaltenes, der Betrag des nach Absatz 1 dieses Artikels zu erhebenden zusätzlichen Zolles um den nach Artikel 6 zu zahlenden Spezial- oder Dumpingzoll zu reduzieren.

## Allgemeine Vorschriften zu Artikel 6 des Zolltarifes

(Unverbindliche Uebersetzung des englischen Wortlautes.)

3. Nach dem Kauf der Ware eingetretene Marktwertvermehrung nicht spezialzollpflichtig. Auf dem Betrag, um den der Marktwert einer Ware in der Zeit zwischen dem Kauf des Importeurs und der Ausfuhr der Ware nach Kanada gestiegen ist, wird kein Spezial- oder Dumpingzoll erhoben, sofern im Kaufvertrag Preis und Menge genau angegeben sind und sofern der endgültige Versand innert der im Inlandgeschäft üblichen Frist erfolgt und unter der Voraussetzung, dass das tatsächliche Kaufdatum nach Auffassung des Zoll-einnehmers durch Vertrag oder andere schriftliche Beweismittel, die beglaubigt sein müssen und ihm zur Einsichtnahme vorzulegen sind, hinreichend erwiesen ist.

Nach dieser Vorschrift können Wechselkurserhöhungen, welche zwischen dem Zeitpunkt des Kaufes und dem Versanddatum eingetreten sind, als Ursache einer Erhöhung des Marktwertes der Ware betrachtet werden.

**Anmerkung:** In Bezug auf wertvollpflichtige Waren ist nach den Bestimmungen des Zollgesetzes der gewöhnliche Zoll auf Grund des zur Zeit ihrer direkten Ausfuhr nach Kanada geltenden Wechselkurses auf dem angemessenen Marktwert der Ware zu erheben.

**4. Barzahlungs-Rabatt.** Auf den Abzug eines dem Käufer in Kanada gewährten Barzahlungsrabattes, der in Bezug auf Prozentsatz und Bedingungen dem vom Exporteur im Inlandgeschäft allgemein gewährten gleich, findet der Spezial- oder Dumpingzoll keine Anwendung.

**Anmerkung:** Das Zollgesetz enthält keine Bestimmung, welche, was den gewöhnlichen Zoll anbetrifft, den Abzug eines Barzahlungsrabattes gestattet. Der in den Rechnungen angegebene angemessene Inlandmarktwert muss dem auf den üblichen Kreditbedingungen berechneten Wert entsprechen, und der Barzahlungsrabatt, der für Barzahlung in Anspruch genommen werden darf, ist der Inlandmarktusanz entsprechend nur als Bedingung nach Prozentsatz und Befristung anzugeben. Wo in der Rechnung irrtümlicherweise ein Barzahlungsrabatt als Abzug erscheint, wird vom Importeur eine Verpflichtung verlangt, dass der Rabatt nicht in Anspruch genommen wird, sofern er nicht durch bedingungsgemässe Bezahlung verdient ist.

**5. Abzug von Transportkosten.** Wenn Waren auf dem Inlandmarkt des Exporteurs allgemein zu einem Franco-Preise (Fracht im voraus bezahlt oder abgezogen) verkauft werden, der sich in einem vorgeschriebenen Gebiete, in welchem sich der Ort des direkten Versandes nach Kanada befindet, für alle Bestimmungsorte versteht, so darf dem Käufer in Kanada ein ähnlicher Abzug zugestanden werden, ohne dass die eingeführte Ware dadurch spezialzollpflichtig wird. Solche Abzüge dürfen die tatsächlichen Kosten des Transportes an den Bestimmungsort in Kanada nicht übersteigen.

**Anmerkung:** Dieser Abzug darf zum Zwecke der gewöhnlichen Verzollung nicht angerechnet werden und ist daher als solcher nur in der Verkaufspreiskolonnen der Rechnungen abzuziehen, nicht aber, wo der in den hauptsächlichlichen Märkten des Exportlandes und am Orte des direkten Versandes nach Kanada gültige angemessene Marktwert bestimmt und angegeben wird.

**6. Gestaffelte Mengenrabatte.** Wenn im Inlandmarkt auf Grund der gekauften Menge allgemein gewährte gestaffelte Rabatte kanadischen Käufern in gleicher Weise zugestanden werden, so sind die betreffenden Importe nicht spezialzollpflichtig.

**Anmerkung:** Solche auf Inland-Rechnungen nicht aufgeführte und abgezogene Rabatte dürfen zwecks gewöhnlicher Verzollung nicht in Abzug gebracht werden.

Damit die Rechnungen mit der darin abgegebenen Erklärung übereinstimmen, müssen sie einen Vermerk enthalten, wonach auf dem Verkaufspreis ein gestaffelter Mengenrabatt gewährt wird, wie er im Inlandmarkt allgemein zugestanden wird. 69. 22. 3. 56.

Neuseeland  
Zollvorschriften

Gemäss der «Customs Tariff Amendment Order (No. 17) 1956» vom 21. Februar wurde im Rahmen der Zollposition 333 eine Unterposition (b) geschaffen. Unter diese neue Position fallen Verladevorrichtungen, die auf Traktoren montiert werden und insbesondere zur Verwendung in Landwirtschaftsbetrieben vorgesehen sind. Ferner wurde eine neue Zollposition 349 für Maschinen für Erdarbeiten geschaffen. Der Text der beiden Zollpositionen lautet wie folgt:

Item N°	Tarif Item	British Preferential Tariff	General Tariff
333	Agricultural implements and machinery, viz.: (1) (a) Cultivators, harrows; ploughs, drills; seed and fertilizer sowers or distributors combined or separate; lime sowers; seed or grain cleaners, and cellular seed or grain separators	10% ad valorem	25% ad valorem
	(b) Loader shovels or scoops for mounting on tractors and being specially designed for farm use	10% ad valorem	35% ad valorem
349	Earthmoving machinery and appliances, n.e.i.	20% ad valorem	50% ad valorem

69. 22. 3. 56.

Nouvelle Zélande  
Prescriptions douanières

Selon le «Customs Tariff Amendment Order (No. 17) 1956» du 21 février, une sous-position (b) a été créée dans le cadre de la position douanière N° 333. Tombent dans cette nouvelle position les installations de chargement qui sont montées sur tracteurs et sont destinées spécialement à l'usage dans les entreprises agricoles. Une nouvelle position a en outre été créée pour les machines destinées aux travaux de terrassement. Ces deux positions douanières sont libellées, comme suit:

## Ausland-Postüberweisungsdienst – Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurse vom 22. März 1956. – Cours de conversion dès le 22 mars 1956

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.81; Dänemark: Fr. 63.55; Deutschland: Fr. 104.90; Frankreich und Marokko: Fr. 1.25<sup>1/4</sup>; Italien: Fr. –70<sup>1/4</sup>; Niederlande: Fr. 115.55; Oesterreich: Fr. 16.90; Schweden: Fr. 84.70.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 L-Sterl. = Fr. 12.30. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 69. 22. 3. 56.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

